

Part 3: CBCL/score

ខាងក្រោមគឺជាបញ្ជីរាយព័ត៌មានទាក់ទងនឹងកុមារៗ ។ ចំពោះព័ត៌មាននីមួយៗដែលរៀបរាប់អំពីកុមារក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ រឺ ក្នុងរយៈពេល៦ខែកន្លងមកនេះ សូមគូស រង្វង់ជុំវិញលេខ២ ប្រសិនបើ ព័ត៌មាននោះពិតខ្លាំងមែនទែន ឬ ពិតភាគច្រើនចំពោះរូបអ្នក ។ សូមគូស រង្វង់ជុំវិញលេខ១ ប្រសិនបើព័ត៌មាននោះ ពិតខ្លះដែរ ចំពោះអ្នក ។ សូមគូស រង្វង់ជុំវិញលេខ ០ ប្រសិនបើព័ត៌មាននោះមិនពិតចំពោះអ្នកនោះទេ ។ Below is a list of items that describe kids. For each item that describes you *now or within the past 6 months*, please circle the 2 if the item is *very true or often true* of you. Circle the 1 if the item is *somewhat or sometimes true* of you. If the item is *not true* of you, circle the 0.

0 = មិនពិត (Not True) 1 = ពិតខ្លះដែរ (Somewhat or Sometimes True) 2 = ពិតខ្លាំង ឬ ពិតភាគច្រើន (Very True or Often True)

0 1 2 1	ខ្ញុំធ្វើសកម្មភាពហាក់ដូចជាក្មេងដែលមានអាយុតិចជាងខ្ញុំ I act too young for my age	0 1 2 18	ខ្ញុំព្យាយាម ធ្វើអោយខ្លួនឯងមានការឈឺចាប់ រឺ សំលាប់ខ្លួន I deliberately try to hurt or kill myself
0 1 2 2	ខ្ញុំញ៉ាំគ្រឿងស្រវឹងដោយមិនមានការអនុញ្ញាតពីឪពុកម្តាយ I drink alcohol without my parents; approval (សូមរៀបរាប់-describe)	0 1 2 19	ខ្ញុំចង់អោយអ្នកដទៃយកចិត្តទុកដាក់លើខ្ញុំអោយបានច្រើន I try to get a lot of attention
0 1 2 3	ខ្ញុំប្រកែកតវ៉ាច្រើន I argue a lot	0 1 2 20	ខ្ញុំបំផ្លាញរបស់របរ ដែលជារបស់ខ្ញុំ I destroy my own things
0 1 2 4	ខ្ញុំមិនអាចបញ្ចប់ការងារដែលខ្ញុំធ្វើ I fail to finish things that I start	0 1 2 21	ខ្ញុំបំផ្លាញរបស់របរ របស់អ្នកដទៃ I destroy things belonging to others
0 1 2 5	មានឱកាសតិចតួចណាស់ដែលខ្ញុំមានអារម្មណ៍រីករាយ There is very little that I enjoy	0 1 2 22	ខ្ញុំមិនស្តាប់បង្គាប់ឪពុកម្តាយខ្ញុំ I disobey my parents
0 1 2 6	ខ្ញុំចូលចិត្តសត្វ I like animals	0 1 2 23	ខ្ញុំមិនស្តាប់បង្គាប់ នៅសាលារៀន I disobey at school
0 1 2 7	ខ្ញុំចូលចិត្តអួតខ្លួនឯងប្រាប់អ្នកដទៃ I brag	0 1 2 24	ខ្ញុំញ៉ាំមិនបានច្រើន ដូចដែលខ្ញុំគួរញ៉ាំ I don't eat as well as I should
0 1 2 8	ខ្ញុំមានការលំបាកក្នុងការផ្តោតអារម្មណ៍ ឬ ផ្តោតអារម្មណ៍ I have trouble concentrating or paying attention	0 1 2 25	ខ្ញុំមិនសូវចុះសម្រុងជាមួយក្មេងដទៃ I don't get along with other kids
0 1 2 9	ខ្ញុំមិនអាចប្រមូលគំនិតរបស់ខ្ញុំ គិតតែលើរឿងអ្វីមួយបានទេ I can't get my mind off certain thoughts; (សូមរៀបរាប់-describe)	0 1 2 26	ខ្ញុំមិនមានអារម្មណ៍សោកស្តាយ បន្ទាប់ពីធ្វើអ្វីដែលខ្ញុំមិនគួរធ្វើ I don't feel guilty after doing something I shouldn't
0 1 2 10	ខ្ញុំមានការលំបាកក្នុងការអង្គុយអោយស្ងៀមមួយកន្លែង I have trouble sitting still	0 1 2 27	ខ្ញុំអារម្មណ៍ច្រណែនជាមួយអ្នកដទៃ I am jealous of others
0 1 2 11	ខ្ញុំពឹងពាក់ទាំងស្រុងលើមនុស្សធំ I'm too dependent on adults	0 1 2 28	ខ្ញុំមិនគោរពច្បាប់ទម្លាប់គ្រួសារ, សាលារៀន រឺនៅទីណាៗទាំងអស់ I break rules at home, school, or elsewhere
0 1 2 12	ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ឯកោ I feel lonely	0 1 2 29	ខ្ញុំខ្លាច សត្វ, ស្ថានភាព រឺ ទីកន្លែង មួយចំនួន ក្រៅពីសាលារៀន (សូមរៀបរាប់)
0 1 2 13	ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់ I feel confused or in a fog	0 1 2 30	ខ្ញុំខ្លាចមិនចង់ទៅសាលារៀន I am afraid of going to school
0 1 2 14	ខ្ញុំយំច្រើន I cry a lot	0 1 2 31	ខ្ញុំ ខ្លាចថាខ្លួនឯង អាចនឹងគិត រឺ ធ្វើអ្វីមួយមិនល្អ I am afraid I might think or do something bad.
0 1 2 15	ខ្ញុំជាមនុស្សស្មោះត្រង់ I am pretty honest	0 1 2 32	ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា ខ្ញុំត្រូវតែជាមនុស្សល្អឥតខ្ចោះ I feel that I have to be perfect
0 1 2 16	ខ្ញុំកាច់ដាក់អ្នកដទៃ I am mean to others	0 1 2 33	ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា គ្មាននរណាម្នាក់ស្រលាញ់ចូលចិត្តខ្ញុំទេ I feel that no one loves me

0 1 2 17 ខ្ញុំមានគំនិតរឿវាយច្រើន
I daydream a lot

0 1 2 34 ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា មានអ្នកដទៃធ្វើអោយខ្ញុំឈឺចាប់
I fell that others are out to get me

0 = មិនពិត (Not True) 1 = ពិតខ្លះដែរ (Somewhat or Sometimes True) 2 = ពិតខ្លាំង ឬ ពិតភាគច្រើន (Very True or Often True)

0 1 2 35 ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា ខ្ញុំជាមនុស្សគ្មានតម្លៃ រឺ អន់តែម្តង
I feel worthless or inferior

0 1 2 54 ខ្ញុំមានអារម្មណ៍អស់កម្លាំងខ្លាំងដោយមិនដឹងមូលហេតុអ្វីសោះ
I feel overtired without good reason

0 1 2 36 ខ្ញុំតែងមានរបួសជាញឹកញាប់ដោយចៃដន្យ
I accidentally get hurt a lot

0 1 2 55 ខ្ញុំឡើងទម្ងន់ហួស
I am overweight

0 1 2 37 ខ្ញុំតែងមានការឈ្លោះ វាយតប់គ្នាជាច្រើនដង
I get in many fights

0 1 2 56 មានជម្ងឺផ្លូវកាយ ដោយមិនដឹងមូលហេតុដូចជា:
Physical problems **without known medical cause:**

0 1 2 38 ខ្ញុំតែងត្រូវបានគេចម្រើនអន់លេង ជាច្រើនដង
I get teased a lot

A ឈឺ ឬ ចុកចាប់ (មិនមែនឈឺក្រពះ ឬ ឈឺក្បាលទេ)
Aches or pains (**not if** corrected by glasses)

0 1 2 39 ខ្ញុំលេងជាមួយក្មេងៗ ដែលចូលចិត្តបង្កបញ្ហា
I hang around with kids who get in trouble

B ឈឺក្បាល
Headaches

0 1 2 40 ខ្ញុំឮសូរសំលេងអ្វីៗ ដែលអ្នកដទៃមិនឮ
(សូមរៀបរាប់).....
.....

C ឆ្អើមៗ, មិនស្រួលខ្លួន
Nausea, feel sick

I hear sounds or voices that other people think aren't there (describe):.....
.....

D មានបញ្ហាក្នុងភ្នែកធ្វើទុក្ខ (សូមរៀបរាប់) :.....
.....
Problems with eyes (**not** if corrected by glasses)
(describe):.....

0 1 2 41 ខ្ញុំធ្វើសកម្មភាព ដោយមិនបានគិតអ្វីឡើយ
I act without stopping to think

E កន្ទួលអុតក្រហមៗលើស្បែក ឬ ជម្ងឺសើស្បែកផ្សេងៗទៀត
Rashes or other skin problems

0 1 2 42 ខ្ញុំចូលចិត្តនៅតែម្នាក់ឯង ជាងនៅជាមួយអ្នកដទៃ
I would rather be alone than with others

F ឈឺក្រពះ ឬ ចុកពោះ
Stomachaches

0 1 2 43 ខ្ញុំកុហក ឬ បោកប្រាស់
I lie or cheat

G ក្អួត ចង្អោរ
Vomiting, throwing up

0 1 2 44 ខ្ញុំតែងខាំក្រចកដៃ
I bite my fingernails

H ជម្ងឺផ្សេងទៀត (សូមរៀបរាប់)
Other (describe):

0 1 2 45 ខ្ញុំជ្រួលច្របល់ក្នុងចិត្ត ឬ តឹងតែងក្នុងចិត្ត
I am nervous or tense

0 1 2 57 ខ្ញុំប្រើកម្លាំងបាយវាយតប់អ្នកដទៃ
I physically attack people

0 1 2 46 ផ្នែកខ្លះនៃរាងកាយរបស់ខ្ញុំតែងញ័រកន្ត្រាក់ រឺ ធ្វើអោយ
មានការជ្រួលច្រាសក្នុងចិត្ត (សូមរៀបរាប់) :
.....
Parts of my body twitch or make nervous
movements (describe):.....
.....

0 1 2 58 ខ្ញុំខ្លាចខ្លាស្បែក ឬ ផ្នែកផ្សេងទៀតនៃរាងកាយរបស់ខ្ញុំ
(សូមរៀបរាប់)
.....
I pick my skin or other parts of my body
(describe):.....
.....

0 1 2 47 ខ្ញុំយល់សប្តិអាក្រក់ពេលយប់
I have nightmares

0 1 2 59 ខ្ញុំអាចជាមនុស្សរួសរាយរាក់ទាក់ល្អ
I can be pretty friendly

0 1 2 48 ក្មេងដទៃទៀតមិនសូវចូលចិត្តខ្ញុំទេ
I am not liked by other kids

0 1 2 60 ខ្ញុំចូលចិត្តព្យាយាមធ្វើកិច្ចការណាដែលថ្មីៗ
I like to try new things

0 1 2 49 ខ្ញុំអាចធ្វើកិច្ចការមួយចំនួន បានល្អប្រសើរជាងក្មេង
ដទៃទៀតច្រើនណាស់
I can do certain things better than most kids

0 1 2 61 កិច្ចការសាលារបស់ខ្ញុំ ខ្សោយមិនសូវបានល្អ
My school work is poor

0 1 2 50 ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ខ្លាច ឬ ថប់បារម្ភ ជ្រួលហួសប្រមាណ
I am too fearful or anxious

0 1 2 62 ខ្ញុំមានការពិបាកក្នុងការសម្របខ្លួន ឬ ឆ្គងៗ
I am poorly coordinated or clumsy

0 1 2 51 ខ្ញុំមានអារម្មណ៍វិលមុខ
I feel dizzy or lightheaded

0 1 2 63 ខ្ញុំចូលចិត្តនៅជាមួយក្មេងៗដែលមានអាយុច្រើនជាង
ជាងនៅជាមួយក្មេងៗ ដែលមានអាយុតំណាលខ្ញុំ
I would rather be with older kids than kids
my own age

0 1 2 52 ខ្ញុំមានអារម្មណ៍សោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំង ចំពោះកំហុសខ្លួនឯង
I feel too guilty

0 1 2 64 ខ្ញុំចូលចិត្តនៅជាមួយក្មេងៗដែលមានអាយុតិចជាងខ្ញុំ

0 1 2 53 ខ្ញុំចូលចិត្តញ៉ាំច្រើនៗ
I eat too much

ជាជាងនៅជាមួយក្មេងៗ ដែលមានអាយុតំណាលខ្ញុំ
I would rather be with younger kids than kids my own age

0 = មិនពិត (Not True) 1 = ពិតខ្លះដែរ (Somewhat or Sometimes True) 2 = ពិតខ្លាំង ឬ ពិតភាគច្រើន (Very True or Often True)

0 1 2 65 ខ្ញុំបដិសេធមិនព្រមនិយាយស្តី
I refuse to talk

0 1 2 82 ខ្ញុំលួចរបស់របរនៅខាងក្រៅផ្ទះ ជាជាងនៅក្នុងផ្ទះ
I steal from places other than home

0 1 2 66 ខ្ញុំធ្វើអ្វីមួយ ម្តងហើយម្តងទៀត ដដែលៗ (សូមរៀបរាប់) :
.....
I repeat certain acts over and over (describe):
.....

0 1 2 83 ខ្ញុំរក្សាទុករបស់របរជាច្រើន ដែលខ្ញុំមិនត្រូវការសោះ
(សូមរៀបរាប់) :.....
.....
I store up too many things I don't need
(describe):.....
.....

0 1 2 67 ខ្ញុំរត់ចេញពីផ្ទះ
I run away from home

0 1 2 84 ខ្ញុំចូលចិត្តធ្វើកិច្ចការមួយចំនួន ដែលអ្នកដទៃគិតថាចម្លែកៗ
(សូមរៀបរាប់) :.....
.....

0 1 2 68 ខ្ញុំស្រែកខ្លាំងៗច្រើនដង
I scream a lot

0 1 2 85 ខ្ញុំមានគំនិតមួយចំនួន ដែលអ្នកដទៃអាចគិតថា
ជាគំនិតចម្លែកៗ (សូមរៀបរាប់) :.....
.....
I do things other people think are strange
(describe):.....
.....

0 1 2 69 ខ្ញុំលាក់គំនិត ឬ រក្សាទុករឿងអ្វីៗនៅក្នុងចិត្តម្នាក់ឯង
I am secretive or keep things to myself

0 1 2 70 ខ្ញុំមើលឃើញអ្វីៗ ដែលអ្នកដទៃមើលមិនឃើញ
(សូមរៀបរាប់) :

I see things that other people think aren't there
(describe):.....

0 1 2 71 ខ្ញុំគិតតែពីខ្លួនឯង ឬ ឆាប់ខ្វល់ចិត្ត
I am self-conscious or easily embarrassed

0 1 2 86 ខ្ញុំជាក្មេងចម្រើន រឹងរូស
I am stubborn

0 1 2 72 ខ្ញុំបានបង្កអោយមានអគ្គិភ័យ
I set fires

0 1 2 87 ផ្លូវចិត្ត ឬ អារម្មណ៍របស់ខ្ញុំ តែងផ្លាស់ប្តូរភ្លាមៗ
My mood or feelings change suddenly

0 1 2 73 ខ្ញុំអាចធ្វើកិច្ចការបានល្អ ដោយប្រើដៃរបស់ខ្ញុំផ្ទាល់
I can work well with my hands

0 1 2 74 ខ្ញុំកាច់រាង ឬ ធ្វើពួកកំប្លែង
I show off or clown

0 1 2 75 ខ្ញុំឆាប់មានអារម្មណ៍ខ្មាស់អៀន
I am too shy or timid

0 1 2 76 ខ្ញុំគេងតិចជាងក្មេងៗភាគច្រើន
I sleep less than most kids

0 1 2 77 ខ្ញុំគេងច្រើនជាងក្មេងៗភាគច្រើន ទាំងពេលថ្ងៃ
និង/ឬ ពេលយប់ (សូមរៀបរាប់) :.....
.....

I sleep more than most kids during day and/or
night (describe):.....

0 1 2 78 ខ្ញុំមិនសូវមានការប្រុងប្រយ័ត្ន ឬ ងាយនឹងបែកអារម្មណ៍
I am inattentive or easily distracted

0 1 2 92 ខ្ញុំចូលចិត្តធ្វើអោយអ្នកដទៃសើចសប្បាយ
I like to make others laugh

0 1 2 93 ខ្ញុំជាក្មេងនិយាយច្រើន
I talk too much

0 1 2 79 ខ្ញុំមានបញ្ហា ក្នុងការនិយាយស្តី (សូមរៀបរាប់) :.....
.....
I have a speech problem (describe):.....

0 1 2 94 ខ្ញុំតែងចម្រើនអ្នកដទៃ ជាមួយអ្នកដទៃ
I tease others a lot

0 1 2 95 ខ្ញុំជាក្មេងឆាប់ខឹងឆេះឆាវ
I have a hot temper

0 1 2 80 ខ្ញុំក្រោកឈរតតាំង ដើម្បីការពារសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ
I stand up for my rights

0 1 2 96 ខ្ញុំគិតអំពីរឿងផ្លូវភេទច្រើន
I think about sex too much

0 1 2 97 ខ្ញុំតំរាមកំហែង ដើម្បីចង់ធ្វើអោយអ្នកដទៃមានរបួសស្នាម

0 1 2 81 ខ្ញុំលួចរបស់របរនៅក្នុងផ្ទះ
I steal at home

I threaten to hurt people

0 = មិនពិត (Not True) 1 = ពិតខ្លះដែរ (Somewhat or Sometimes True) 2 = ពិតខ្លាំង ឬ ពិតភាគច្រើន (Very True or Often True)

0 1 2 98 ខ្ញុំចូលចិត្តជួយអ្នកដទៃ
I like to help others

0 1 2 99 ខ្ញុំជក់, ចុក, ឬ ហិត ផ្ទាំជក់
I smoke, chew, or sniff tobacco

0 1 2 100 ខ្ញុំមានបញ្ហាគេងមិនលក់ (សូមរៀបរាប់) :.....
.....
I have trouble sleeping (describe):.....
.....

0 1 2 101 ខ្ញុំគេចមិនចូលរៀន ឬ មិនទៅសាលារៀន
I cut classes or skip school

0 1 2 102 ខ្ញុំមិនសូវមានកម្លាំងកំហែងទេ
I don't have much energy

0 1 2 103 ខ្ញុំមិនសប្បាយចិត្ត, ក្រៀមក្រំក្នុងចិត្ត, ធ្លាក់ទឹកចិត្ត
I am unhappy, sad, or depressed

0 1 2 104 ខ្ញុំជាក្មេងឡឡា រឹងរ៉ាងជាងក្មេងៗដទៃ
I am louder than other kids

0 1 2 105 ខ្ញុំញ៉ាំស្រា ឬ ប្រើថ្នាំផ្សេងៗ ក្រៅពីការប្រើដើម្បី
ព្យាបាលរោគ (សូមរៀបរាប់) :.....
.....
I use drugs for nonmedical purposes (*don't*
include alcohol or tobacco) (describe):.....
.....

0 1 2 106 ខ្ញុំចូលចិត្ត ធ្វើអ្វីៗដោយស្មើភាពគ្នាជាមួយអ្នកដទៃ
I like to be fair to others

0 1 2 107 ខ្ញុំសប្បាយរីករាយ ជាមួយនឹងរឿងកំប្លែងល្អៗ
I enjoy a good joke

0 1 2 108 ខ្ញុំចូលចិត្តរស់នៅ ក្នុងជីវិតបែបសមញ្ញៗ
I like to take life easy

0 1 2 109 ខ្ញុំព្យាយាមជួយអ្នកដទៃ នៅពេលដែលខ្ញុំអាចធ្វើបាន
I try to help other people when I can

0 1 2 110 ខ្ញុំប្រាថ្នាចង់ក្លាយទៅជា ភេទផ្ទុយនឹងភេទខ្លួនឯង
I wish I were of the opposite sex

0 1 2 111 ខ្ញុំព្យាយាមដកខ្លួន មិនអោយជាប់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអ្នកដទៃ
I keep from getting involved with others

0 1 2 112 ខ្ញុំព្រួយបារម្ភណាស់ក្នុងចិត្តច្រើន
I worry a lot